

Evangelical Lutheran Church of Geneva  
Evangelisch-Lutherische Kirche in Genf

Taizé Evening Prayer

26 February 2025

19h00

1 Dans nos obscurités

Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -  
mais. Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -  
mais. Dans nos obs-cu - ri -

With-in our dark-est night, you kin-dle the fire that nev-er dies a-way, that nev-er dies a-way. / En nues-tra os-cu-ri-dad, en-cien-de la lla-ma de tu\_a-mor Se-ñor,— de tu\_a-mor Se-ñor. / Im Dun-ke-l uns-rer Nacht, ent-zün-de das Feu-er, das nie mehr er-lischt, das nie-mals mehr er-lischt. / In ques-ta o-scu-ri-tà, ac-cen-di la fiam-ma del tuo\_a-mor Si-gnor,— del tuo\_a-mor Si-gnor. / Na nos-sa es-cu-ri-dão, a-cen-de Se-nhor a tu-a luz de\_a-mor, a tu-a luz de\_a-mor.

W na-szych cie-mno-ściach, o Pa-nie, roz-pal o-gień, któ-ry ni-gdy nie za-ga-śnie. / Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt, hadd ég-jen a so-ha ki nem al-vó tűz, a ki nem al-vó tűz. / V tem-no-tách na-šich dnů za-pal o-heň, kte-rý nez-ha-sí-ná, ni-kdy nez-ha-sí-ná v nás. / Sred na-še ta-me sja tvo-j plam što ga vječ-no pa-liš, Kri-ste, ti, što ga pa-liš ti. / Tam-soj gū-džios nak-ties mums ug-nī už-dek ne-geš-tan-čios vil-ties, ne-geš-tan-čios vil-ties. / I sjā-lens dunk-le natt du tār-der en eld, en eld som ald-rig dör, en eld som ald-rig dör.

(Во тьме нашей жизни зажги огонь, который никогда не гаснет.)

10 Laudate Dominum

Lau-da-te Do-mi-num, lau-da-te Do-mi-num, om - nes gen - tes, al - le - lu - ia! al - le - lu - ia!

Sing, praise and bless the Lord. Sing, praise and bless the Lord. Peo-ples! Na-tions! Al-le-lu-ia! / Kiit-tä-kää Ju-ma-laa, kiit-tä-kää Ju-ma-laa, kaik-ki kan-sat hal-le-lu-ja! / Gie-do-kit Vieš-pa-čiuī, gie-do-kit Vieš-pa-čiuī, vi-sos tau-tos, a-le-liu-ja! / Сла-ви-те Гос-по-да Сла-ви-те Гос-по-да Все на-ро-ди, а-ли-лу-я. / Vegsömum Drottin Guð, Vegsömum Drottin Guð, allar þjóðir, hallelúja!

(Louez le Seigneur, tous les peuples. / Lobt den Herrn, alle Völker. / Alabad al Señor pueblos todos. / Lodate il Signore tutte le genti. / Wychwalajcie Pana, wszystkie narody. / Восславьте Господа все народы. Аллилуия! Ps 117, 1)

Sung as a refrain with Psalm 104

## Bleibet hier

(Restez ici et veillez avec moi: veillez et priez. Mt 26, 38)

3

*p* Blei - bet hier und wa - chet mit mir. *f* Wa - chet und be - tet, *p* wa - chet und be - tet.

♪ **Stay with me**, re-main here with me, watch— and pray,— watch— and pray.— / **Per-ma-ne-ce jun-to de Mim**. O-ra e vi-gi-a, o-ra e vi-gi-a. / **Ve-la-ré con-ti-go Se-ñor**, mien-tras yo vi-va, mien-tras yo vi-va. / **Vir-rassz még és i-mád-kozz még!** Jé-zus-sal éb-ren, vir-rassz az éj-ben. / **Zo-stań tu**, i ze mna się módl, ra-zem czu-waj-my, ra-zem czu-waj-my. / **Bo-di tu**, in čuj zdaj z me-noj. Čuj zdaj in mo-li, čuj zdaj in mo-li. / **Zů-stań-te** a bdě-te se mnou. Bdě-te a pros-te, bdě-te a pros-te. / **Li-ki-te** kar-tu su ma-nim, nuo-lat bu-dě-kit ir karš-tai mels-kit. / **O-stani tu** i u-za me bdij. Mo-li i bdij,— mo-li i bdij.— / **Rri-ni ktu** e pri-sni me mu lu-tu-ni e pri-sni lu-tu-ni e pri-sni. / **Будь-те здесь, о-стань-тесь** со мной: бди-те, мо-ли-тесь, бди-те, мо-ли-тесь. / **За-ли-шись** й зі мно-ю мо-лись Пиль-нуй мо-ли-ся Пиль-нуй мо-ли-ся. / **Каа ha-ра** pa-mo-ja na-mi ke-sha na sa-li ke-sha na sa-li. / **Re-sta qui** e ve-glia con me. Ve-glia e pre-ga, ve-glia e pre-ga.

Silence

Intercessions

## Kyrie 10'

84

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Lord's Prayer

In our many languages



# 139 Aber du weißt den Weg für mich

Gott, lass mei-ne Ge-dan - ken sich sam-meln zu dir. Bei dir ist das Licht,  
du ver-gisst mich nicht. Bei dir ist die Hil - fe, bei dir ist die Ge-duld.  
Ich ver-ste-he dei-ne We-ge nicht, a-ber du weißt den Weg für mich. Gott,

♪ Rac-co-gli i miei pen-sie-ri o Dio in te. Tu se-i la lu-ce sem-pre ac-can-to a me tu se-i l'a-iu-to tu se-i la pa-zien-za.  
Mis-te-rio-se le tue vi-e **ma tu co-no-sci** il cam-mi-no per me. / **Wa-kan-tan-ka**, a-wa-cin ci-ye I-yo-yan-pa-lu-ha  
o-hi-ni-mik-su-ya-ye, wo o ki-ye-na wa-cin tan-ka lu-ha to-kel ya-un slol-ya-ye.

(Dieu, rassemble et tourne mes pensées vers toi. Auprès de toi se trouve la lumière, tu ne m'oublies pas. Auprès de toi se trouve le secours, auprès de toi se trouve la patience. Je ne comprends pas tes voies, mais toi, tu connais le chemin pour moi. / God, gather and turn my thoughts to you. With you there is light, you do not forget me. With you there is help and patience. I do not understand your ways, but you know the way for me. / Boze, spraw, by myśli moje zwrócone były ku Tobie. U Ciebie jest światło, Ty nie zapominasz o mnie. Przychodzisz mi z pomocą, jesteś cierpliwy. Twych dróg nie rozumiem, ale Ty znasz moją drogę. / Dios, reúne mis pensamientos en ti. Junto a ti se encuentra la luz, tú no me olvidas. Junto a ti está el auxilio, junto a ti se encuentra la paciencia. No comprendo tus sendas, pero tú conoces el camino que es el mío. d'après D. Bonhoeffer)

## Blessing

### Let all who are thirsty come

67

Let all who are thirst - y come. Let all who wish re-ceive the wa-ter of life  
free - ly. A - men, come Lord Je - sus. A - men, come Lord Je-sus.

♪ **Ja tul-gu kes ja-nu-neb.** Ja il-ma ta-su-ta siin e-lu-vett vöt-ku. A-men. Tu-le Jee-sus. A-men. Tu-le Jee-sus.

(Que l'assoiffé vienne, que celui qui le veut reçoive l'eau de la vie, gratuitement. Amen, viens Seigneur Jésus. / Chi ha sete, venga. Chi vuole, prende gratuitamente l'acqua della vita. Amen, vieni Signore Gesù. / Wer durstig ist, der komme. Wer will, empfangt umsonst das Wasser des Lebens. Amen. Komm, Herr Jesus! / Ten, kto pragnie, niech przychodzi, kto chce, niech darmo weźmie wodę życia. Amen, przyjdź, Panie Jezu! / Quién tenga sed que venga. Quién quiera que beba del agua de la vida. Amen, Ven Señor Jesús. Ap 22, 17b. 20b)

Na - da te tur - be na - da te es - pan - te; quien a Dios tie - ne na - da le fal - ta.

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te: só - lo Dios - bas - ta.

♪ **No-thing can trou-ble**, no-thing can frigh-ten. Those who seek God shall ne-ver go want-ing. God a-lone fills us. / **Frykt ik-ke me-re**, vær ei be-kym-ret. Vend deg til Je-sus, se, Her-ren le-ver! Frykt ik-ke me-re, vær ei be-kym-ret. Gud er full av nå-de! / **Ne félj, ne ag-gódj**, ne sírj ne bán-kódj: ha ti-éd Is-ten, ti-éd már min-den. Ne félj, ne ag-gódj, ne sírj ne bán-kódj: e-lég Ó né-ked. / **Nien-te ti tur-bi**, nien-te ti spa-ven-ti: chi— ha Di-o, nien-te gli man-ca. Nien-te ti tur-bi, nien-te ti spa-ven-ti: so-lo Dio bas-ta. / **Już się nie lę-kaj**, po-rzuć zmar-twie-nia. Bo-gu za-u-faj, nie ci nie gro-zi. Już się nie lę-kaj, po-rzuć zmar-twie-nia. Bóg mi-łoś-cią jest. / **Nič te ne mo-ti**, nič ne vzne-mir-ja; če mu za-u-paš, nič ti ne manj-ka. Nič te ne mo-ti, nič ne vzne-mir-ja, saj do-volj je Bog. / **Za-što taj ne-mir**, za-što tje-skó-ba? Bog je pored te-be, vje-ruj u mi-lost. Vje-ruj u lju-bav u-skrs- log Kri-sta, za nje-ga ži-vi! / 두려워 말라 걱정을 말라 주님 계시니 아쉬움 없네 두려워 말라 걱정을 말라 주님 안에서 / 不再有憂慮，不再有害怕：與主在一起，什麼都不缺。不再有憂慮，不再有害怕：有主就滿足。 / **Bul ra-gal da-ra**, bul xa-la-at da-ra, Boo am-ee Yál-la, ñak-ku-loo da-ra, Bul ra-gal da-ra, bul xa-la-at da-ra, Yál-la rekk doy-na! / பயம் கொள்ள வேண்டாம். கலக்கமும் வேண்டாம் தேவன் இருந்தால் நாம் பயம் கொள்ள வேண்டாம் கலக்கமும் வேண்டாம் தேவன் ஒன்றே போதும்.

(Que rien ne te trouble, que rien ne t'effraie: Qui a Dieu ne manque de rien. Seul Dieu suffit. / Nichts beunruhige dich, nichts ängstige dich: wer Gott hat, dem fehlt nichts. Gott allein genügt. / Пусть ничто тебя не беспокоит, ничто не страшит: у кого есть Бог — у того есть все, иметь только Бога — этого достаточно. *Sie Thérèse d'Avila*)